



Professional English for
Scientific Research in Traditional Chinese Medicine

中医科研英语教程

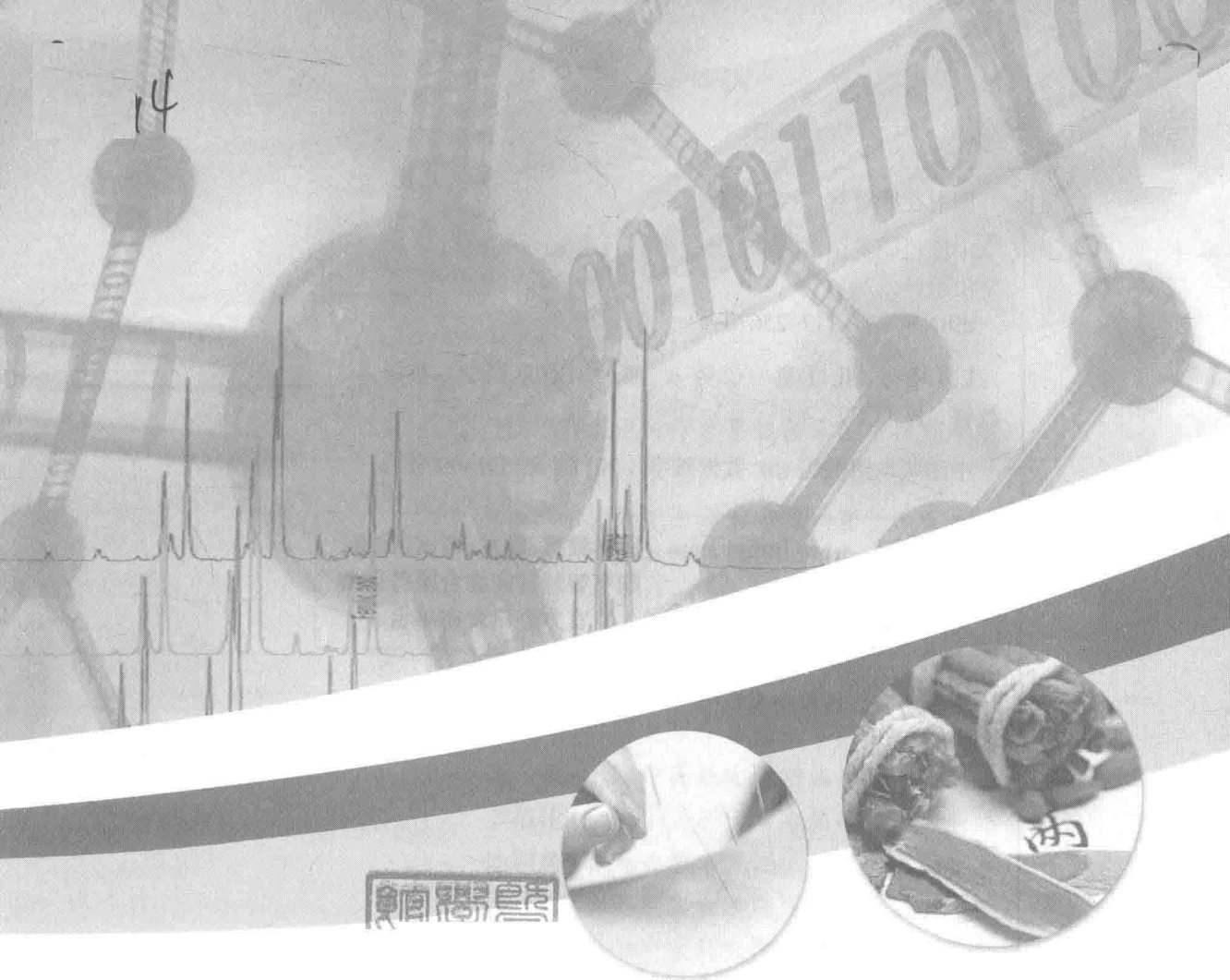
主 编◎童 瑶 劳力行（中国香港）

主 审◎陈凯先

英文主校◎吴子斌（中国香港）



人民卫生出版社
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE



Professional English for
Scientific Research in Traditional Chinese Medicine

中医科研英语教程

主 编 童 瑶 劳力行(中国香港)
副 主 编 沈剑刚(中国香港) 周 恩
主 审 陈凯先
英文主校 吴子斌(中国香港)

 人民卫生出版社
PEOPLE'S MEDICAL PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (CIP) 数据

中医科研英语教程 / 童瑶, 劳力行主编. —北京: 人民卫生出版社, 2017

ISBN 978-7-117-25670-4

I. ①中… II. ①童… ②劳… III. ①中国医药学-英语-教材 IV. ①R2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 331309 号

人卫智网	www.ipmph.com	医学教育、学术、考试、健康, 购书智慧智能综合服务平台
人卫官网	www.pmph.com	人卫官方资讯发布平台

版权所有, 侵权必究!

中医科研英语教程

主 编: 童 瑶 劳力行

出版发行: 人民卫生出版社 (中继线 010-59780011)

地 址: 北京市朝阳区潘家园南里 19 号

邮 编: 100021

E - mail: pmph@pmph.com

购书热线: 010-59787592 010-59787584 010-65264830

印 刷: 天津安泰印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787 × 1092 1/16 印张: 20 插页: 2

字 数: 487 千字

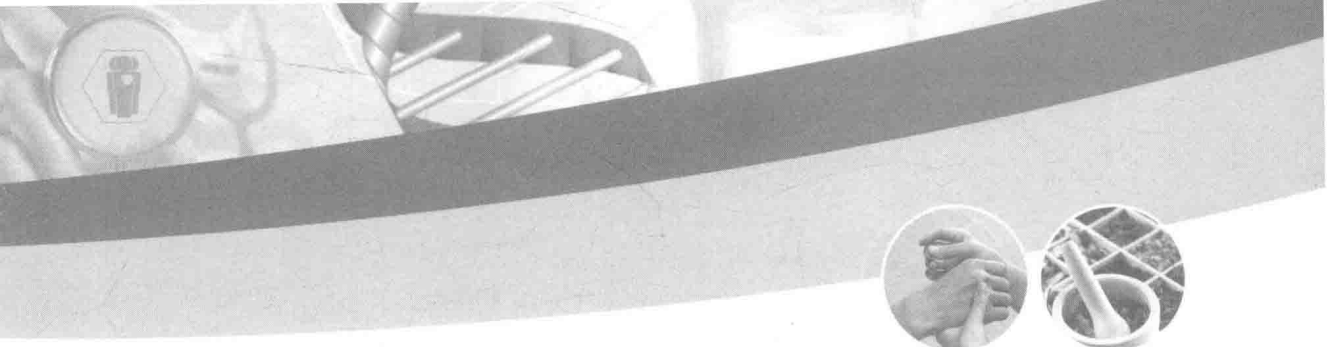
版 次: 2018 年 6 月第 1 版 2018 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-117-25670-4

定 价: 62.00 元

打击盗版举报电话: 010-59787491 E-mail: WQ@pmph.com

(凡属印装质量问题请与本社市场营销中心联系退换)



编 委 (按姓氏笔画排序)

- 王 宁(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
王拥军(上海中医药大学附属龙华医院)
叶媚娜(上海中医药大学附属龙华医院)
冯奕斌(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
刘 晴(香港仁康医疗中心)
劳力行(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
李 欣(上海中医药大学附属岳阳中西医结合医院)
李 莎(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
李 斌(上海中医药大学附属岳阳中西医结合医院)
李福伦(上海中医药大学附属岳阳中西医结合医院)
杨颖辉(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
吴子斌(香港中文大学医学院生物医学学院)
吴闽枫(上海中医药大学附属岳阳中西医结合医院)
沈剑刚(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
陈红凤(上海中医药大学附属龙华医院)
陈幸苗(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
陈凯先(上海中医药大学中药研究所)
陈海勇(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
林嘉颖(香港大学李嘉诚医学院药理及药剂学系)
周 恩(上海中医药大学外语教学中心)
郑 静(上海中医药大学附属曙光医院)
赵东峰(上海中医药大学附属龙华医院)
钟丽丹(香港浸会大学中医药学院)
施祖荣(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
贾美君(上海中医药大学附属曙光医院)
曹志成(香港伊丽莎白医院临床肿瘤科)
蒋梅先(上海中医药大学附属曙光医院)
韩丑萍(上海中医药大学附属龙华医院)
童 瑶(上海中医药大学基础医学院)
黎 磊(香港大学李嘉诚医学院中医药学院)
黎佑明(香港理工大学医疗科技及资讯学系)



Professional English for Scientific Research in Traditional Chinese Medicine

Editors-in-Chief Yao TONG and Lixing LAO

Associate Editors-in-Chief Jian-Gang SHEN and En ZHOU

Chief Reviewer Kaixian CHEN

English Proofreading Editor Tzi Bun NG

Members of the Editor Board (names in alphabetical order)

- | | |
|----------------|--|
| Haiyong CHEN | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Hongfeng CHEN | Longhua Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Kaixian CHEN | Institute of Chinese Materia Medica, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Xingmiao CHEN | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| William CS CHO | Department of Clinical Oncology, Queen Elizabeth Hospital, Hong Kong |
| Yibin FENG | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Chouping HAN | Longhua Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Meijun JIA | Shuguang Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Meixian JIANG | Shuguang Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Yau Ming LAI | Department of Health Technology and Informatics, Faculty of Health and Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University |
| Jenny KW LAM | Department of Pharmacology and Pharmacy, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Lixing LAO | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Bin LI | Yueyang Hospital of Integrated Traditional and Western Medicine, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Fulun LI | Yueyang Hospital of Integrated Traditional and Western Medicine, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Lei LI | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Sha LI | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Xin LI | Yueyang Hospital of Integrated Traditional and Western Medicine, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Qing LIU | UNIMED Medical Institute, Hong Kong |
| Tzi Bun NG | School of Biomedical Sciences, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong |
| Jian-Gang SHEN | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Stephen CW SZE | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Yao TONG | Basic Medical College, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Ning WANG | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Yongjun WANG | Longhua Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Minfeng WU | Yueyang Hospital of Integrated Traditional and Western Medicine, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Meina YE | Longhua Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Wing Fai YEUNG | School of Chinese Medicine, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong |
| Dongfeng ZHAO | Longhua Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Jing ZHENG | Shuguang Hospital, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |
| Lidan ZHONG | School of Chinese Medicine, Hong Kong Baptist University |
| En ZHOU | Foreign Language Education Center, Shanghai University of Traditional Chinese Medicine |



前 言

21 世纪, 中医药学在国际的影响力日益扩大, 实现中医药现代化、推动中医药走向世界, 是全球共同关注的焦点。随着中医药科研的国际学术交流日益频繁, 中医药科研工作者的专业英语水平和应用能力亟待提高。

《中医科研英语教程》是一部实用性很强、面向高层次中医药科研人员的专业英语教材, 旨在提升国内研究生及从事中医药研究的科研人员的科研英语基本素质和应用能力, 掌握临床与基础研究的基本要求、方法、程序、内容等的英文表述; 熟悉国际英文科研标书及论文的撰写与 SCI 论文发表流程; 掌握国际学术会议交流及口头演讲技巧等, 为推动中医药国际化、现代化奠定国际交流的语言基础。

《中医科研英语教程》在明确中医药专业研究生及科研工作者应该具备的科研英语的应用能力的前提下设计编写内容。教材选用内容原则上既要符合国际科技规范标准, 又要具有很强的实用性。编写内容是作者结合自身研究领域及应用英语的实践经验而写, 涉及中医药研究领域范畴较广泛, 包括系统综述与荟萃分析、随机对照临床研究、中药质量控制研究、医学影像学、中医药治疗常见病与多发病的基础和临床研究、针灸临床研究、国际研究基金竞标项目标书撰写原则及规范、SCI 论文撰写及出版程序、中医药科研国际交流及口头演讲技巧等内容的常用医学科技英语。

为了既便于引导读者自主学习从而实现学习成果目标, 也有利于开展多种教学活动及教学方法。本书编写体例每章(第五章是每节)均由以下 4 部分组成: ①学习目标; ②正文; ③学习活动; ④练习。本书的特点是图文并茂, 特殊科研专业术语用脚注标出, 每章节最后附有参考文献, 以方便学生查阅引文原文。书末附有中医药 SCI 期刊介绍。

总之, 本教材编写体例从有利于学生自主学习和教师多元化评估出发, 本教材适用于具有一定专业英语基础的高层次医学专业人员, 除了标题有中英对照, 全书基本以英文为主, 目的为了使得读者尽快进入语境, 减少依赖翻译的惰性, 以较快地提高科研英语水平和应用能力。



中医药科研涉及研究领域、研究思路和技术方法范畴很广,本教材目的是为了提升研究者应用医学科技英语的能力,所以不能一一赘述,只能列举一部分作者从事中医临床研究和实验研究领域中的应用中医药科研英语的实践体会,加上受英语水平的限制,其中难免会有些错误之处,欢迎读者批评指正。此外,书中所举例子和引用的相关指南均为当时的最新资料,由于其有一定的时效性,读者应注意查阅相关网站的最新资料和指引。我们殷切期望,《中医科研英语教程》的出版发行,为广大从事中医药研究的科研工作者和研究生带来实用和参考价值,对促进中医药国际交流,实现中医药全球化、现代化,起到积极的意义。

本教材编写人员是来自上海中医药大学、香港大学、香港中文大学、香港理工大学、香港浸会大学、香港伊丽莎白医院和香港仁康医疗中心等教育、科研机构,他们大多是长期从事中医药研究的教授和医学博士,具有海外学习及工作的经历,并具有熟练应用英语的能力。在本书的编撰过程中,作者们不辞辛劳反复修稿,保证了本书的学术严谨性。其中尤其要感谢香港中文大学医学院吴子斌教授负责本书英文审校,对每一篇文稿的英文表述都做了仔细的校对和修改;香港大学中医药学院的陈海勇博士协助主编对本书书稿的编写体例和格式做了反复多次的统一修订。

童 瑶 劳力行
2018年3月



Preface

The 21st century has witnessed a growing impact of traditional Chinese medicine (TCM) in the world. More and more attention has been drawn to the modernization and globalization of this Chinese medical heritage. The increasingly frequent international communication on research in TCM raises the bar for the competence and proficiency of language skills, especially professional and academic English, among TCM researchers.

Professional English for Scientific Research in Traditional Chinese Medicine is a practicable textbook written for advanced TCM researchers. The purpose of this book is to equip graduate students and TCM researchers with a basic understanding of academic and professional English in traditional Chinese Medicine, and help them master the language necessary for presentation of requirements, methods, procedures and contents, etc. for clinical and basic studies. Moreover, this book introduces internationally recognized standards for preparation of research proposals, theses and manuscripts submitted for publication in Science Citation Index (SCI) journals. Last but not least, this book discusses oral presentation skills in academic settings on international conferences. Acquiring the above language skills will lay the ground for effective academic communication of TCM research in English, thus foster the globalization and modernization of Chinese Medicine.

Professional English for Scientific Research in Traditional Chinese Medicine is clearly defined to fulfill the practical goal of mastering academic and professional English among TCM graduate students and researchers in TCM. It follows international academic standards, and could be easily applied in daily scientific practice. This book has a relatively extensive coverage of the different research areas in TCM, due to the diverse research backgrounds and clinical expertises of the authors. It encompasses various aspects of basic and clinical research methodology and



skills including: systematic review and meta-analyses; randomized controlled trials, quality control of Chinese materia medica, medical imaging, clinical acupuncture studies, principles and standards for writing international grant proposals, manuscript preparation and publication in SCI journals, communicating and presenting TCM research data and findings with international investigators, etc.

This book is written in a way to maximize the opportunities for the practice of English by readers, and various learning resources and teaching methods are provided. Each chapter of this book (each section in chapter 5) consists of four parts, 1) learning objectives, 2) contents, 3) activities, and 4) exercises. The book features not only texts but also illustrated with figures, along with specific professional terminologies annotated and references listed in each chapter. Toward the end of this book, SCI journals dedicated to the field of TCM are introduced.

The structures and styles of this textbook have been specially designed for motivating self-learning among students, as well as facilitating multifaceted assessment by instructors. The book meets the needs of advanced TCM professionals who possess a reasonable level of proficiency in English. The whole book is written in English, encouraging readers to familiarize themselves with an English environment through reading and learning and gaining interest in the language, rather than simply relying on Chinese-English translation. Only in this manner can the readers efficiently improve their language skills.

The science of TCM is a particularly wide-ranging field, and research in TCM embraces extremely diverse principles and techniques. However, the primary goal of this book is to advance the usage of academic and professional English among TCM researchers, rather than elaborating on every single aspect of TCM studies. The writing is based on the author's own experience of clinical research and basic research in TCM.

It should be noted that all the examples and funding resource guidelines are based on the currently available information when the book is written. Due to the fact that this information might be updated from time to time, the readers should check relevant websites and follow the most updated information for their guidelines. We welcome any comments, and hope that this book will serve as a truly practical and useful reference book for TCM students and scholars. We believe that promoting communication on TCM using English as the international language will be instrumental to the globalization and modernization of TCM.

The authors and editors of this book are affiliated to various prestigious major TCM educational institutions in China, including Shanghai University of TCM, the University of Hong Kong, the Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong Baptist University, Queen Elizabeth Hospital, and UNIMED Medical Institute. Many of them are professors or medical practitioners with ample experience in TCM research. They have been studied and conducted research abroad, and demonstrated a comprehensive understanding and proficiency of English. To ensure that academic quality of this book is



superb, the chapters have undergone several rounds of rigorous revision. Specifically, we are appreciative of the assistance of Prof. Tzi Bun Ng (the Chinese University of Hong Kong), the English editor of this book, for his careful proofreading and editing of the English usage in every paragraph. We are also much obliged to Dr. Haiyong Chen (School of Chinese Medicine, the University of Hong Kong), for his tireless efforts in unifying the style and format throughout the book.

Yao Tong and Lixing Lao
March, 2018



Contents

Chapter 1 Systematic Reviews and Meta-Analyses 系统综述与荟萃分析	1
Section 1 What Are the Systematic Reviews and Meta-Analyses? 何为系统综述与荟萃分析?	1
Section 2 How Do We Conduct Systematic Reviews and Meta-Analyses 如何做系统综述及荟萃分析	3
2.1 Steps to Conduct Systematic Reviews and Meta-Analyses	3
2.2 Analytical Methods for Meta-Analysis	6
Section 3 Electronic Databases and Search Strategy 电子数据库及检索策略	11
3.1 Electronic Databases	11
3.2 Search Strategy	12
3.3 Search Record Management and Screening	13
Chapter 2 Randomized Controlled Trials: The Basics and Application 随机对照临床研究的基础和应用概述	29
Section 1 Overview of Randomized Controlled Trials 随机对照研究概述	30
1.1 Text	30
1.2 Special Terms	31
Section 2 Methodology of Randomized Controlled Trials 随机对照临床研究的方法学	31
2.1 Trial Design	31
2.2 Special Terms	34
Section 3 Data Analysis and Estimating Clinical Effects from RCT 数据分析以及估算随机对照研究的疗效	36
3.1 New Terms and Expressions	36



3.2 Text	37
Section 4 How to Design and Report Clinical Trial 如何设计和报告临床研究	40
4.1 New Terms and Expressions	40
4.2 Text	41
Chapter 3 Quality Control of Chinese Herbal Medicine 中药质量控制研究方法	55
Section 1 Overview of Quality Control of Chinese Herbal Medicine (CHM) 中草药质量控制方法概述	55
1.1 Mission and Vision	55
1.2 Research Methodologies	57
Section 2 General Equipments to Study Quality Control of CHM 中草药质量控制常用仪器设备	62
2.1 Isolating Active Components from Medicinal Herbs	62
2.2 Analyzing Active Components in Medicinal Herbs	69
Chapter 4 Medical Imaging 医学影像	78
Section 1 Role of Medical Imaging 医学影像贡献	78
Section 2 Principles of Image Formation in Medical Imaging and Clinical Application 医学造影成像方法及临床应用	80
2.1 Conventional Radiography and Computed Radiography	80
2.2 Computed Tomography	83
2.3 Radionuclide Imaging	87
2.4 Ultrasonography	89
2.5 Magnetic Resonance Imaging	92
2.6 Hybrid Imaging	95
2.7 Summary	97
Chapter 5 Clinical and Basic TCM Research in Common Diseases 中医药治疗常见病的作用机制和临床疗效研究	106
Section 1 TCM Research in Cancer 中医药治疗肿瘤的研究	106
1.1 Overview of Basic Cancer Research	106
1.2 Study Model Used in Cancer Research	108
1.3 Technical Methods Commonly Used in Cancer Research	111
Section 2 TCM Research in Liver Diseases 中医药治疗肝病的研究	117
2.1 General Information about the Liver	117
2.2 Characteristics, Pathological Process and Diagnostic Procedures of Liver Diseases	119
2.3 <i>In Vitro</i> and <i>In Vivo</i> Models for Liver Diseases	125
2.4 Prevention and Treatment of Liver Diseases	127
2.5 Current Topics and New Biomarkers in Liver Diseases	130
2.6 Chinese Medicine Syndromes in Liver Diseases	131
2.7 Common Liver Diseases Treated by Using Chinese Medicines	132



2.8	Common Chinese Medicines Used in Liver Diseases	132
2.9	Hot Topics in Chinese Medicine Research on Liver Diseases	134
Section 3	TCM Research in Ischemic Stroke 中医药治疗缺血性中风的研究	140
3.1	Overview of Stroke Research	140
3.2	Current Therapeutic Strategies for Ischemic Stroke	142
3.3	Research Directions for Conducting Basic Research of TCM for Ischemic Stroke	144
3.4	Common Methods in Study on Stroke	145
Section 4	TCM Research in Chronic Heart Failure 中医药治疗慢性心力衰竭的研究	152
4.1	The Significance of Research on Chronic Heart Failure in TCM	152
4.2	The Research Topics about Treating CHF with TCM	153
4.3	Clinical trials	153
4.4	Study on Mechanism of TCM in Treating CHF	160
Section 5	TCM Research in Menopause 中医药治疗更年期综合征的研究	167
5.1	Overview of Menopause	167
5.2	Menopause and CM	170
5.3	Common Methodologies of Menopausal Research	173
Section 6	TCM Research in Dermatology 中医药治疗皮肤病的研究	181
6.1	Concept and Overview of TCM Dermatology	181
6.2	How to Perform Dermatology Research <i>In Vivo</i>	185
6.3	How to Isolate and Culture Keratinocytes <i>In Vitro</i>	188
6.4	How to Perform Wound Scratch Assay <i>In Vitro</i>	189
6.5	How to Perform Cellular Staining <i>In Vitro</i>	190
Section 7	TCM Research in Diseases of Orthopedics and Traumatology 中医药治疗骨伤疾病的研究	194
7.1	Overview of Basic Research in Diseases of Orthopedics and Traumatology	194
7.2	Commonly Used Study Models for Research in Orthopedics and Traumatology Diseases	199
7.3	Technical Methods Commonly Used in Research in Diseases of Orthopedics and Traumatology	202
Section 8	TCM Research in Breast Cancer 中医药治疗乳腺癌的研究	208
8.1	Overview of Breast Cancer	208
8.2	Current Therapeutic Strategies for Breast Cancer	210
8.3	Advance in Experimental Study on TCM Therapies for Breast Cancer	218
Chapter 6	How to Design, Conduct and Report a Randomized Controlled Trial (RCT) on Acupuncture 如何设计、实施及报导针灸随机对照试验	230
Section 1	Protocol Development for Acupuncture RCT 撰写针灸随机对照试验方案	230
1.1	Background	230



1.2	Key Components in Protocol Development for an Acupuncture Trial	231
Section 2	Preparing and Reporting Acupuncture Randomized Controlled Trials	
	准备、实施及报导针灸随机对照试验	240
2.1	Preparing the Acupuncture RCT	240
2.2	Reporting the Acupuncture RCT	241
Section 3	Overcoming Challenge in the Randomized Controlled Trial on Acupuncture	
	克服针灸随机对照试验的挑战	241
Chapter 7	Research Topic Design and Grantsmanship	
	国际研究基金竞标项目标书撰写原则及规范	246
Section 1	Overview of National Institutes of Health Grant 美国国立卫生研究院	
	基金一览	246
1.1	Background of National Institutes of Health (NIH, USA)	246
1.2	About National Center for Complementary and Integrative Health	247
1.3	About the Fogarty International Center	247
1.4	National Cancer Institutes	248
Section 2	Planning Your Grant Application 计划基金申请	248
2.1	Introduction	248
2.2	Grants Process Overview	249
2.3	NIH Forms and Applications	249
2.4	Receipt Dates and Deadlines	249
2.5	Search for the Right Funding Opportunities for Your Research Idea	249
2.6	Developing a Strategy	250
Section 3	Writing a Proposal and Filling the NIH Application Form	
	书写计划书及填写 NIH 申请表	251
3.1	Tips and Examples on Filling the NIH Application Form	251
3.2	Sections in the NIH Application Form	251
Chapter 8	Preparation of Manuscripts and Examples of International Journals	
	for Research in Chinese Medicine	
	准备手稿及接受中医药研究论文的国际期刊	261
Section 1	Preparation of Manuscripts 稿件的准备	261
1.1	Format of Manuscript	261
1.2	Sections of a Manuscript	262
Section 2	Examples of International Journals for Chinese Medicine Research	
	国际中医药研究杂志	268
2.1	Common Categories of Journals for Chinese Medicine Research	268
Chapter 9	Procedures for Publication 出版程序	280
Section 1	Selection of an International Journal 国际期刊的选择	281
1.1	The Choice of a Journal	281
1.2	Impact Factors	282



1.3 Open Access Journals	282
Section 2 Submission of a Manuscript to a Journal for Publication 投稿	283
2.1 Authorship and Format	283
2.2 Cover Letter	284
2.3 Submission	284
Section 3 Revision of the Manuscript 手稿的修订	285
3.1 Peer Review	285
3.2 Decision	286
3.3 Revision	286
3.4 Criteria for Publication	287
Section 4 Publishing 出版	288
4.1 Publishing Process	288
4.2 Copyediting and Proofreading	288
4.3 Offprints	288
Chapter 10 Skills for Knowledge Exchange and Oral Presentation of Traditional Chinese Medicine Research 中医药科研国际交流、口头演讲技巧	290
Section 1 Preparation of PowerPoint Presentation 演示稿的准备	290
1.1 Outline	291
1.2 Contents	292
1.3 Layout and Design	294
1.4 Final Checking	295
Section 2 Manner and Appearance 举止仪态	296
2.1 Dress Code	296
2.2 Nerves	296
2.3 Before Delivering Your Talk	297
Section 3 Gist, Expression, Speed and Time Management 要点、表达、语速与时间控制	298
3.1 Facial Expression and Body Language	298
3.2 Verbal Presentation	299
3.3 Speed and Time Management	299
3.4 Summarize Your Presentation	300
Section 4 Answering Questions 回答问题	300
Appendix I The Journals in the Subject Categories of Integrative & Complementary Medicine (from Journal Citation Reports, ISI Web of Knowledge, Thomson Reuters)	304
Appendix II Full Color Figures	307



Chapter 1

Systematic Reviews and Meta-Analyses

系统综述与荟萃分析

Learning Objectives

1. To be familiar with English terms for the systematic review and meta-analyses.
2. To describe the difference between a systematic review and a meta-analysis.
3. To grasp the basic statistical principle behind meta-analyses.
4. To conduct a meta-analysis by RevMan software and describe the results in English.
5. To improve written skills for the results of systematic reviews and meta-analyses.

Section 1 What Are the Systematic Reviews and Meta-Analyses?

何为系统综述与荟萃分析？

Systematic reviews¹ represent one of the literature review approaches that summarizes the best available evidence from either published or unpublished documents using a **peer-review**² **protocol**³.

1 Systematic review 系统综述

2 Peer-review 同行评审

3 Protocol 研究或设计方案



Systematic reviews with the high-quality **randomized controlled trials**¹ stand at the top level of **evidence pyramid**² (Figure 1.1.1) and are thought to be one of the approaches in evidence-based medicine. The process of a systematic review usually involves literature search, assessment of the quality of methodology described in the literature, summarizing and synthesizing information, and providing an objective conclusion in line with the currently available evidence. The statistical method, called meta-analysis³, is usually applied for the eligible studies in systematic reviews.

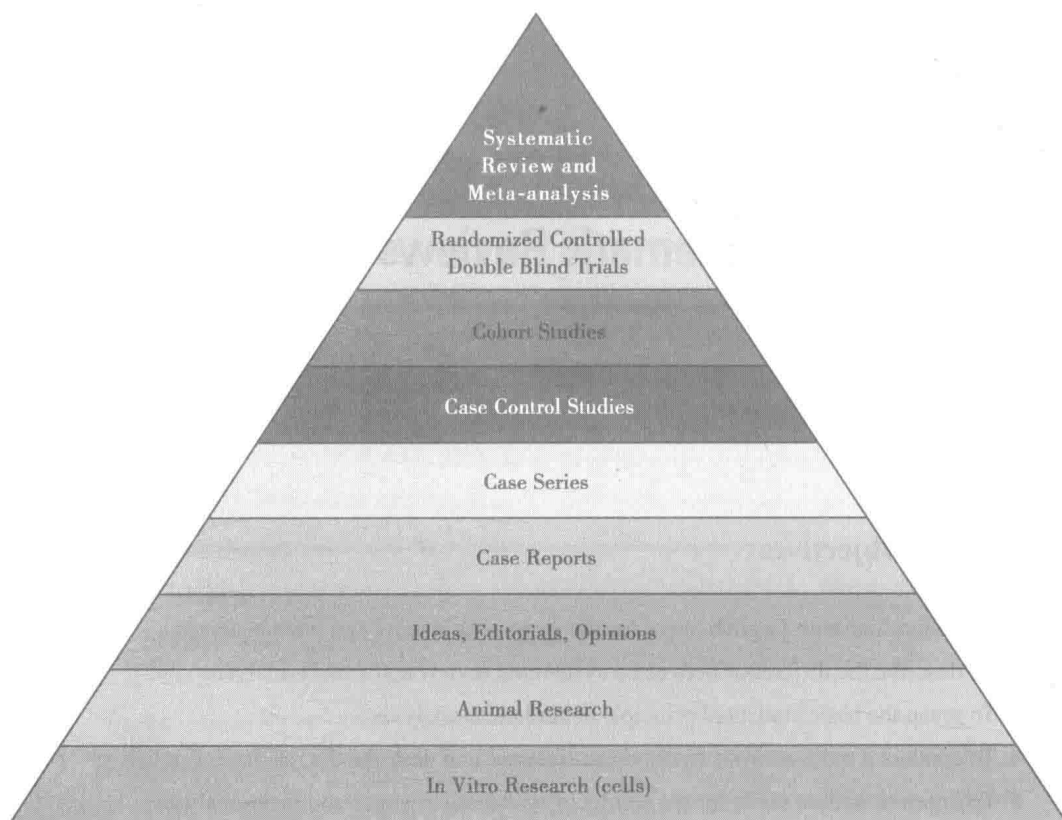


Figure 1.1.1 Evidence pyramid. Systematic review and meta-analysis is at the highest level of the evidence pyramid. Figure is modified from <http://library.downstate.edu/EBM2/2100.htm>.

Meta-analysis is the statistical procedure for combining data from several individual studies. It was first named by Dr. Glass, a psychologist, in 1976 [1]. Meta-analysis provides a statistical estimate on the **overall effect**⁴ of the treatment by calculating the **weight**⁵ and **effect size**⁶ of the studies included, and assessing the heterogeneity of the effect across the studies [2].

1 Randomized controlled trial 随机对照试验, 缩写为 RCT

2 Evidence pyramid 证据金字塔

3 Meta-analysis 荟萃分析。Meta 源于希腊词, 类似于 after or beyond, 常用作前缀, 意指在 …… 之后或超出

4 Overall effect 统计学中总效应量

5 Weight 统计学中指权重

6 Effect size 统计学中指效应量